

«La lengua navega a América», un proyecto del Comité Organizador del 525.º aniversario del encuentro entre dos mundos y la Real Academia Española

- El proyecto sigue el modelo que ya utilizó la institución para la conmemoración de su tercer centenario con los «Cómicos de la lengua», ofreciendo una serie de lecturas en vida acompañadas de un comentario académico
- José Luis Gómez se convierte de nuevo en ideólogo, impulsor y director
- Cuenta con el apoyo y aportación de relevantes nombres de las letras y el teatro como Mario Vargas Llosa, Mario Gas o Carlos Hipólito

Madrid, 31 de octubre de 2017

La Real Academia Española (RAE), la Autoridad Portuaria de Huelva, la Diputación de Huelva, la Fundación Cajazol, la Fundación Caja Rural del Sur y la Fundación Atlantic Copper han aunado intereses para la puesta en marcha del proyecto cultural «La lengua navega a América», un ciclo de lecturas «en vivo» auspiciado por la RAE bajo la creación y dirección del actor, académico y director de escena José Luis Gómez.

«La lengua navega a América», que sigue el modelo que ya utilizó la institución para la conmemoración de su tercer centenario con los «Cómicos de la lengua», ofrecerá una serie de lecturas fundamentales a cargo de cuatro actores —Ernesto Arias, Mario Gas, Carlos Hipólito y Luis Peirano— acompañadas en escena de los comentarios académicos de Luis Íñigo-Madrigal, José María Merino, Santiago Muñoz Machado y Mario Vargas Llosa. Comentarios que sitúan la obra para el espectador en el plano histórico y en el lingüístico.

Para la ocasión José Luis Gómez ha escogido cuatro textos españoles que suponen el primer contacto de nuestra lengua con las tierras americanas: *Diario de a bordo* de Cristóbal Colón, la *Historia verdadera de la conquista de la Nueva España* de Bernal Díaz del Castillo, la *Brevísima relación de la destrucción de las Indias* de fray Bartolomé de las Casas y los *Comentarios reales* del Inca Garcilaso de la Vega.

Con esta selección no solo se muestra el camino de nuestra lengua a la realidad del nuevo continente, sino también el inicio de su evolución y nuevos matices y formas a través de la voz del Inca. En todos ellos, la lengua española actuará como personaje principal para

recrear el origen de la literatura hispanoamericana. En el marco del 525.º aniversario del encuentro entre dos mundos, celebramos la lengua española como el agente que logra configurar este nuevo universo —que nos conduce desde el primer encuentro hasta la cumbre del mestizaje— entre Europa y América.

Las representaciones tendrán lugar los lunes en Huelva (Las Cocheras del Puerto, 19:30 h), y los martes en Madrid (Salón de actos de la RAE, 20:00 h) entre el 6 de noviembre y el 5 de diciembre.

AMOR A LA LENGUA

Cuenta José Luis Gómez, ideólogo y director del proyecto, cómo «el descubrimiento de América y la portentosa expansión de la lengua española nacen de un proyecto visionario, pero erróneo, ideado con Castilla, financiado por un judío converso y gestionado desde Andalucía con la colaboración de Canarias. Esto significa que más de la mitad de los colonizadores tenía como propias variedades meridionales de la lengua, con claro predominio de la andaluza. Hay que añadir a este dato que las tripulaciones de los barcos eran, también, mayoritariamente andaluzas».

Concluye así que «pese a la existencia, en los siglos XVI y XVII, de una gran diversidad de dialectos peninsulares, entre el habla castellana y la andaluza había pocas diferencias, a excepción del seseo y de la reducción de las consonantes finales; por lo que fue la conjunción de estas dos variedades dialectales habladas por la inmensa mayoría de los colonos, la que puede considerarse como idiolecto base del español en América. El habla andaluza determinó, en gran medida, el español hablado en América».

Es aquí donde surge la conciliación y sinergia que marca el origen del ciclo «La lengua navega a América»: «dos impulsos, dos amores: el amor a la lengua, que vertebró tantos aspectos de nuestra vida, y el amor a mi tierra, con la que siempre he mantenido vínculos extremadamente fuertes».

Darío Villanueva, director de la RAE, destaca una vez más cómo José Luis Gómez sigue aportando a la institución con sus proyectos «el reconocimiento de la importancia que tiene la oralidad».

La iniciativa, que se enmarca en los actos conmemorativos del 525.º aniversario del encuentro entre dos mundos Huelva-América, busca, según recoge el texto del acuerdo de colaboración, «difundir, en el ámbito cultural de la sociedad en la que se insertan, el valor de la lengua española que desde tierras onubenses se ha extendido por toda América».

ENCUENTRO ENTRE DOS MUNDOS

Pocos acontecimientos han tenido mayor trascendencia para la historia de la humanidad que la llegada de Colón a América en 1492. El encuentro entre dos mundos separados por un océano inabarcable y mítico, marcó el devenir del orbe y la entrada en la Era Moderna, componiendo imperios y relaciones de poder, modificando patrones económicos y promoviendo transformaciones sociales cuyas huellas conforman el mundo que conocemos. A partir de 1492, la humanidad comenzó a tener una idea cabal de cómo era el planeta que habitaba.

A punto de cumplirse 525 años de la efeméride, la provincia de Huelva, con los Lugares Colombinos a la cabeza, reafirma su vocación americana y su deseo de ser puerta de entrada cultural, económica, académica e institucional de los países iberoamericanos, con los que ha compartido durante siglos una historia común.

Los elementos objetivos y simbólicos de esta identidad, basados originariamente en una historia y lengua compartidas, han evolucionado hacia el conocimiento más profundo de la realidad de los países iberoamericanos, estableciéndose una relación de igualdad, respeto, admiración e interés mutuo que, sin soslayar el pasado, apunta claramente al futuro que deseamos compartir.

PROGRAMA

Diario de a bordo, de Cristóbal Colón

Actor: Ernesto Arias. Comentario académico: Luis Íñigo-Madrigal

Huelva: 6 de noviembre, 19:30 h. **Madrid:** 7 de noviembre, 20:00 h

Historia verdadera de la conquista de la Nueva España, de Bernal Díaz del Castillo

Actor: Mario Gas. Comentario académico: José María Merino

Huelva: 20 de noviembre, 19:30 h. **Madrid:** 21 de noviembre, 20:00 h

Brevísima relación de la destrucción de las Indias, de Fray Bartolomé de la Casas

Actor: Carlos Hipólito. Comentario académico: Santiago Muñoz Machado

Huelva: 27 de noviembre, 19:30 h. **Madrid:** 28 de noviembre, 20:00 h

Comentarios reales, del Inca Garcilaso de la Vega

Actor: Luis Peirano. Comentario académico: Mario Vargas Llosa, leído por José Luis Gómez.

Huelva: 4 de diciembre, 19:30 h. **Madrid:** 5 de diciembre, 20:00 h

SEDES

Las Cocheras del Puerto

Avenida de Hispanoamérica, s/n
21001 Huelva

<http://www.diphuelva.es/>

<https://www.puertohuelva.com/>

Entrada gratuita hasta completar aforo

Real Academia Española

Calle Felipe IV, 4
28014 Madrid

<http://www.rae.es/>

Venta de entradas

Abonos y entradas

En la taquilla del Teatro de La Abadía y
en teatroabadia.com

Además, en los días de función, se
podrán adquirir localidades en la sede
de la RAE (solo pago en efectivo)

Precios

Abono 4 lecturas – 28€

Entrada individual – 14 €